

# 越前市令和5年度住民税非課税世帯に対する支援給付金( Cấp bổ sung) のご案内 Thông tin về quyền lợi hỗ trợ cho các hộ gia đình được miễn thuế cư trú tại TP Echizen 2023

- Thành phố Echizen Lệnh hòa 2023 lợi ích hỗ trợ miễn thuế cư trú cho các hộ gia đình bị ảnh hưởng đặc biệt bởi giá cả năng lượng và thực phẩm tăng vọt(Cấp bổ sung) **(Mỗi hộ 70 ngàn yên)**「Đây là lợi ích hỗ trợ hộ gia đình được miễn thuế cư trú 2023
- Để nhận được trợ cấp ,cần phải hoàn tất thủ tục bằng cách gửi lại thư xác nhận。

※Hộ gia đình có trong gói hỗ trợ phúc lợi này là hộ gia đình có tên trong địa chỉ cư trú tại nơi sinh sống kể từ ngày 1 tháng 12 năm 2023。

## Số tiền trợ cấp

**Mỗi hộ gia đình 7万円**

## Hạn cuối nộp đơn.

**Ngày 8 tháng 3 năm 2024(Thứ 6)**

**【 Phải nhận được 】**

※。Không tiếp nhận trường hợp nộp đơn quá hạn

## Thời hạn thanh toán.

Khoảng 2 hoặc 3 tuần sau khi thành phố nhận được đơn kể từ ngày nộp đơn。

※Thời hạn thanh toán có thể thay đổi tùy theo số lượng đơn đăng ký。  
Trước khi cấp sẽ gửi thiệp thông báo,vui lòng xác nhận。

**★★★★ Đối tượng nhận trợ cấp vui lòng xem mặt sau★★★★**

## 越前市ホームページ

ホームページでは多言語でご覧いただけます。  
The homepage is available in multiple languages.  
A página inicial está disponível em vários idiomas.  
主页有多种语言版本。  
Trang chủ có sẵn bằng nhiều ngôn ngữ.

## Liên hệ



### 越前市役所 市民福祉部 社会福祉課

UBND Echizenshi cục phúc lợi công dân bộ phận phúc lợi xã hội

電話 電話番号 0778-43-5354

Thời gian làm việc 8:30~17:15(Trừ thứ7 ,chủ nhật lễ tết)

※Không tư vấn về thông tin cá nhân và thông tin thuế。

# Điều kiện nhận (Xác nhận trước khi điền)

## Chủ hộ miễn giảm thuế thị dân năm 2023 (Thuế thành phố)

...Kể từ ngày dự kiến (Ngày 1 tháng 12 năm 2023) Chúng tôi đã xác nhận tất cả các hộ gia đình đều được miễn giảm thuế.

Vui lòng kiểm tra lại xem có bất kỳ sự thay đổi nào sau ngày dự kiến không?.

[Ví dụ đối tượng không đủ điều kiện nhận trợ cấp]

• Do bản khai thuế sửa đổi, thuế cư trú cho năm 2023 sẽ thay đổi từ không chịu thuế sang chịu thuế.

## Người nộp thuế cư trú năm 2023 không được hỗ trợ tất cả các thành viên trong hộ gia đình.

...Trong hộ gia đình phải có ít nhất một người không được cơ quan nộp thuế hỗ trợ về thuế.

Hỗ trợ từ thành phố: Kể từ ngày chuẩn bị, Xác nhận các đáp ứng tiêu chí chuẩn bị.

Xác nhận không có thay đổi về tình trạng người phụ thuộc sau ngày chuẩn bị.

Hỗ trợ từ thành phố: Vui lòng kiểm tra với hộ gia đình của bạn. Trường hợp không hiểu vui lòng xác nhận các thành viên trong gia đình của bạn.

[Ví dụ đối tượng không đủ điều kiện nhận trợ cấp]

• Trường hợp tất cả các thành viên trong hộ gia đình được hỗ trợ bởi người thân (Người nộp thuế cư trú)

• Sinh viên sống một mình ngoài tỉnh nhận hỗ trợ từ cha mẹ...vv..(Người đóng thuế cư trú)

## Không ai nhận được lợi ích cho các dự án tương tự từ các chính quyền địa phương khác.

...Nếu bạn đã nhận trợ cấp 70 ngàn yên từ địa phương khác, bạn sẽ không đủ điều kiện.

## Không có ai trong hộ gia đình báo cáo được miễn thuế cư trú dựa trên hiệp định thuế

Đặc biệt những hộ gia đình có người nước ngoài, các hộ gia đình có người đã báo cáo được miễn thuế cư trú do hiệp định thuế sẽ không đủ điều kiện.

✘ Các hộ gia đình không đáp ứng bất kỳ điều kiện thanh toán nào ở trên sẽ không đủ điều kiện nhận trợ cấp.

Trong trường hợp đó vui lòng không gửi xác nhận.

## Cách thức đăng ký

**[Hình thức 1]**

- Vui lòng kiểm tra nội dung của “Mẫu xác nhận yêu cầu miễn thuế cư trú năm 2023 của thành phố Echizen đính kèm thanh toán trợ cấp hỗ trợ cho các hộ gia đình (Lợi ích bổ sung)”
- Vui lòng điền thông tin cần thiết vào “giấy xác nhận” dựa trên ví dụ mục nhập。  
✘ Chủ hộ (Tên người gửi địa chỉ gửi thư) vui lòng xác nhận điền vào mẫu đơn。  
✘ Nếu cần vui lòng gửi kèm theo bản photo xác nhận chủ nhân và bản photo xác nhận tài khoản ngân hàng của bạn。
- Vui lòng bỏ vào gửi đính kèm, gửi lại cho thành phố。  
(Nếu bạn không nhận được phản hồi trước thời hạn nộp đơn, bạn sẽ không nhận được hỗ trợ này。)  
✘ Lưu ý vui lòng không quên điền vào mẫu xác nhận hoặc quên đính kèm các giấy tờ cần thiết。

### Các mục cần lưu ý trong đơn]

- Kết quả khảo sát xác nhận của thành phố, việc thanh toán có thể không được thực hiện nếu xác nhận rằng các điều kiện nhận trợ cấp không được đáp ứng。
- Trường hợp nếu chủ hộ mất trước khi nộp đơn, bạn không thể nộp đơn hay nhận trợ cấp này。
- Không thể nhận được gói hỗ trợ sau khi cố tình xác nhận thông tin sai lệch, bạn có thể bị buộc tội gian lận nếu bạn nhận hỗ trợ không chính xác。
- Sau khi thanh toán tiền trợ cấp, nếu phát hiện ra bạn không đáp ứng được các điều kiện hưởng trợ cấp, việc trả lại là cần thiết。
- Sau khi nhận được trợ cấp, kết quả nộp tờ khai thu nhập điều chỉnh, trường hợp nếu thuế cư trú năm 2023 thay đổi từ không chịu thuế sang chịu thuế, bạn phải hoàn trả lại gói trợ cấp。